

scala®

Vollautomatisches Blutdruckmessgerät  
für die Messung am Oberarm  
**SC 7620**

CE 0197



**DE**

Gebrauchsanweisung

## **Inhaltsverzeichnis**

	Seite
Vorsichtsmaßnahmen bei der Anwendung .....	2
Produktbeschreibung und Zweckbestimmung .....	5
Über den Blutdruck .....	6
Gerät und Display im Überblick .....	8
Erklärung der verwendeten Symbole .....	9
Vorbereitung der Inbetriebnahme	
Einsetzen der Batterien .....	10
Einstellen der Uhr .....	10
Anlegen der Manschette und Mess-Position .....	11
Durchführen einer Messung .....	11
Die Speicherfunktion .....	12
Pflege und Wartung .....	13
Reinigung / Desinfektion .....	13
Fehlermeldungen und Störungen .....	14
Technische Daten .....	15
Garantieinformationen .....	15
Entsorgungshinweise .....	16

## **Vorsichtsmaßnahmen bei der Anwendung**

### **WARNHINWEISE:**

1. Vermeiden Sie ein zu hohes Aufpumpen der Manschette, um schmerzhaften Druck zu verhindern.
2. Beim Auftreten von Unbehagen während der Messung drücken Sie die POWER-Taste.
3. Öffnen Sie den Klettverschluss, wenn der Manschetten-  
druck 300 mmHg übersteigt.
4. Halten Sie das Blutdruckmessgerät inklusive der Batterien  
von Kindern fern, um Missbrauch zu vermeiden.
5. Gebrauchsanweisung und Gerät ersetzen nicht den Gang  
zum Arzt. Diagnose einer Krankheit, deren Behandlung und  
Verschreibung von Medikamenten ist Sache des Arztes.

Wenden Sie sich bei Problemen immer an Ihren Arzt.

**6.** Das Gerät kann seine bestimmungsgemäße Funktion nicht erfüllen, wenn es außerhalb der angegebenen Temperatur- (+5°C bis 40°C) und Feuchtigkeitsbereiche (15% bis 90% rel. Luftfeuchte) verwendet wird.

**7.** Warten Sie 30 bis 45 Minuten nach einem koffein-haltigem Getränk oder dem Rauchen einer Zigarette.

**8.** Warten Sie 3 bis 5 Minuten bis zur nächsten Messung.

**9.** Um zu vergleichbaren Werten zu kommen, ist es erforderlich, immer am gleichen (vorzugsweise am linken) Oberarm und zur gleichen Zeit zu messen.

**10.** Zur Messung setzen Sie sich bequem und aufrecht an einen Tisch. Die Ellenbögen liegen auf dem Tisch, die Füße sind nebeneinander flach auf dem Fußboden. Die Beine übereinander geschlagen verfälschen die Messung.

**11.** Führen Sie die Messung bei angenehmer Raumtemperatur und ruhiger Umgebung durch. Bewegen Sie sich nicht, sprechen Sie nicht.

**12.** Bitte berücksichtigen Sie, dass Ihre Blutdruckwerte einer natürlichen Schwankung unterworfen sind. Unter Belastung haben Sie die höchsten Werte, im Schlaf die niedrigsten.

**13.** Lassen Sie sich von Ihrem Arzt Ihren Gesundheitszustand und den Blutdruckbereich, vor der Messung zu Hause mit diesem Gerät, erläutern.

**14.** Leiden Sie unter Krankheiten wie Arteriosklerose, Diabetes, Leber- oder Nierenkrankheit, Durchblutungsstörungen usw. fragen Sie ihren Arzt bevor Sie das Gerät nutzen.

**15.** Das Gerät zeigt während der Messung auftretende Arrhythmien wie arterielle oder ventrikuläre Extrasystolen oder Vorhofflimmern an.

**16.** Die mit diesem Gerät durchgeführten Blutdruckmessungen entsprechen Messungen, die von einem geschulten

Beobachter gemäß den mit der Manschetten- / Stethoskop-Auskultationsmethode erreichten Werten erhalten wurden, und liegen innerhalb der festgelegten EN 1060-4-Standardgrenzwerte.

**17.** Verwenden Sie das Gerät nicht bei Säuglingen, Kindern oder Personen, die ihren Willen nicht ausdrücken können.

**18.** Häufiges Messen kann zur Durchblutungsstörung führen, die Unbehagen hervorrufen kann, z. B. lokale Blutungen unter der Haut oder vorübergehende Taubheit im Arm. Diese Symptome dauern normalerweise nicht lange. Wenn Sie sich jedoch nach einiger Zeit nicht erholt haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

**19.** Halten Sie das Produkt von Kindern fern und legen Sie den Schlauch nicht um den Hals, um ein versehentliches Erwürgen zu vermeiden.

**20.** Beachten Sie die elektromagnetische Verträglichkeit des Geräts (z.B. Funkstörungen usw.). Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Mobiltelefonen oder Mikrowellenherden. So vermeiden Sie ungenaue Messungen durch elektromagnetische Interferenzen zwischen elektrischen und elektronischen Geräten. Bei Geräten, deren max. Leistung 2 W übersteigt, ist ein Mindestabstand zum Blutdruckmessgerät von 3,3m einzuhalten.

**21.** Das Gerät ist nicht wasserdicht. Vermeiden Sie das Eindringen von Flüssigkeiten.

**22.** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie eine Beschädigung oder eine untypische Arbeitsweise bemerken.

**23.** Sind Einschränkungen für die Anwendung bekannt oder liegen Kontraindikation vor: Wenden Sie sich an Ihren Arzt bevor Sie das Produkt in der Schwangerschaft anwenden oder wenn bei Ihnen Arrhythmie oder Arteriosklerose diagnostiziert wurde.

**24.** Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht nutzen, entnehmen Sie bitte die Batterien.

**25.** Entsorgen Sie alte Batterien sorgfältig und für Kinder unzugänglich. Das Verschlucken einer Batterie kann tödlich sein. Wenn eine Batterie oder andere kleine Teile verschluckt wurden, wenden Sie sich sofort an ein Krankenhaus, um dieses entfernen zu lassen.

**26.** Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät oder an der Manschette vor

#### **VORSICHTSMASSNAHMEN:**

**1.** Lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme des Blutdruckmessgerätes und befolgen Sie sie..

**2.** Betätigen Sie nicht die POWER-Taste, bevor die Manschette richtig umgelegt wurde.

**3.** Eine Fehlfunktion ist durch Drücken und Halten der POWER- Taste im ausgeschalteten Zustand zu beheben.

**4.** Entsorgen Sie das Gerät und die Batterien entsprechend den geltenden Vorschriften für den Umweltschutz.

**5.** Wir empfehlen, die Messgenauigkeit des Gerätes alle 2 Jahre prüfen zu lassen.

#### **Produktbeschreibung und Zweckbestimmung**

Das Blutdruckmessgerät ist ein elektronisches Gerät, um den menschlichen Blutdruck und die Pulsfrequenz am nackten Oberarm von Erwachsenen nicht-invasiv nach oszillometrischer Messmethode in häuslicher Umgebung bei Raumtemperatur selbst zu messen. Für Personen mit einer Behinderung ist die Selbstmessung ausgeschlossen. Bei diesen Personen muss die Blutdruckmessung durch eine andere nicht behinderte Person durchgeführt werden.

## Über den Blutdruck

### Was ist Blutdruck?

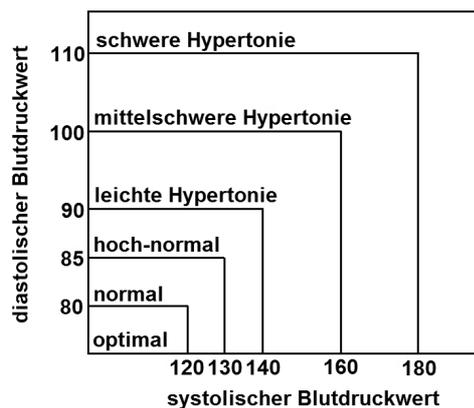
Der Blutdruck wird durch die Kraft des fließenden Blutes gegen die Arterienwände erzeugt, nachdem das Herz das Blut in Gefäßsystems gepumpt hat.

### Was sind systolischer und diastolischer Druck?

Der systolische Druck ist der höchste Druck während der Herzkontraktion und der diastolische Druck ist der niedrigste Druck, während das Herz ruht.

### WHO-Klassifizierung

Die Klassifizierung von Blutdruckwerten wurde 1999 von der Weltgesundheitsorganisation vorgenommen und entsprechend nachfolgendem Diagramm eingeordnet:



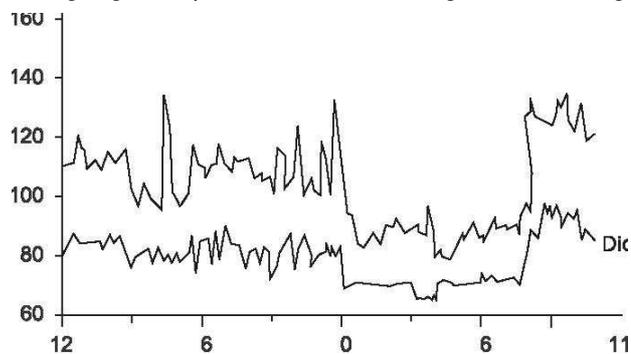
Im Zweifel zur Einordnung Ihres Blutdruckes fragen Sie bitte Ihren Arzt und folgen Sie immer seinen Anweisungen.

### Was ist niedriger Blutdruck?

Niedriger Blutdruck verursacht zwar einige unangenehme Symptome wie Schwindel und / oder Benommenheit, ist aber besser als Bluthochdruck.

### **Schwankungen des Blutdrucks**

Der menschliche Blutdruck unterliegt innerhalb eines Tages Schwankungen (siehe Diagramm), hervorgerufen durch: Essen, Baden, Sport treiben, Rauchen, Alkohol trinken, Stress, psychische Anspannung, Atmung, Unterhaltung, Bewegung, Temperatur- oder Feuchtigkeitsänderung usw.



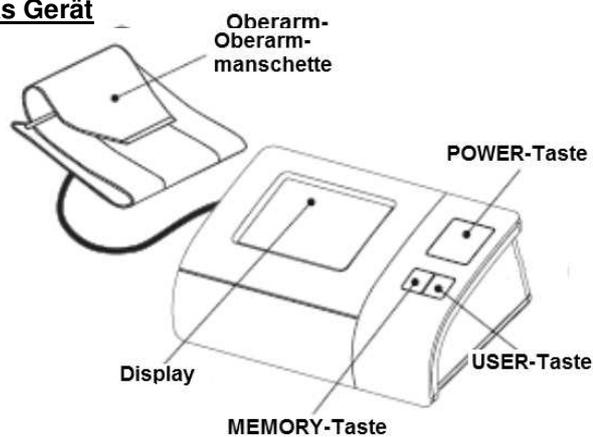
### **Wie erhalten Sie zuverlässige Messungen?**

Um zuverlässige Messergebnisse zu erhalten, folgen Sie bitte unseren Empfehlungen:

1. Führen Sie die Blutdruckmessung immer zur gleichen Zeit und unter gleichen Bedingungen durch.
2. Vermeiden Sie während der Messung zu essen, zu baden, zu rauchen, Sport zu treiben. Das Trinken von Kaffee oder Alkohol sollten mindestens 30 Minuten zurückliegen.
3. Entfernen Sie enge Kleidung vom Arm und stellen Sie sicher, dass der Bereich für die Manschette frei ist.
4. Setzen Sie sich aufrecht an einen Tisch und entspannen Sie sich für mindestens 5 Minuten, um dann in einer ruhigen Umgebung die Messung vorzunehmen.
5. Wenn Sie eine Messung wiederholen wollen, warten Sie 3 bis 5 Minuten.

## Gerät und Display im Überblick

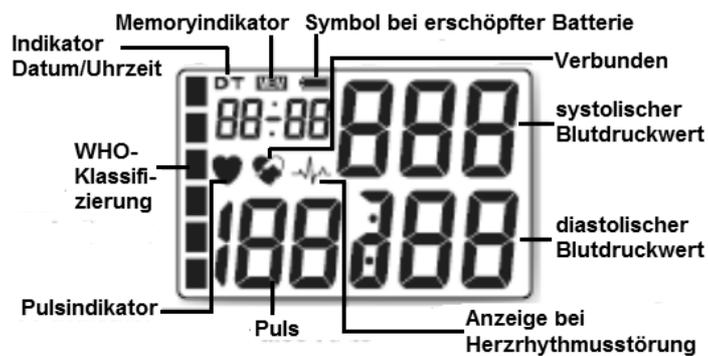
### Das Gerät



### Zum Lieferumfang gehören:

Gerät, Manschette (Typ K-Jump 20 - 35 cm), Batterien, Gebrauchsanweisung und Aufbewahrungstasche.

### Das Display



### Erklärung der verwendeten Symbole

<b>SYS</b>	systolischer Blutdruckwert
<b>DIA</b>	diastolischer Blutdruckwert
	Symbol für das Auftreten von Herzrhythmusstörungen
 Blaues Symbol	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
	Hersteller
<b>EC REP</b>	Europa-Repräsentant
<b>LOT MMY</b>	Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
<b>SN</b>	Serien-Nummer
	Anwendungsteil BF
	Vor Feuchtigkeit schützen
<b>CE 0197</b>	Nummer der durch die EU Benannten Stelle (TÜV Rheinland LGA Products GmbH)
	Entsorgungshinweise
<b>PP</b>	Pulsdruckanzeige
	Power -Taste
<b>RoHS</b>	Konform der EU-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung gefährlicher Stoffe.
	REACH-Symbol Gerät konform Europäischer Chemikalienverordnung

### **Vorbereitung der Inbetriebnahme**

#### **Einsetzen der Batterien**

1. Nehmen Sie den Batteriekammerdeckel ab und legen Sie 4 Stück Alkali-Batterien (LR03) in das Batteriefach. Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität. Sie ist im Batteriefach mit "+" und "-" dargestellt. Setzen Sie anschließend den Batteriekammerdeckel auf.
2. Verwenden Sie beim Batteriewechsel nur Alkali-Batterien gleichen Typs.
3. Erscheint das Symbol für erschöpfte Batterien auf dem Display, ersetzen Sie alle Batterien gleichzeitig gegen neue.
4. Die eingebaute Uhr und der Speicherinhalt können beim Batteriewechsel gelöscht werden. Die Uhr muss dann neu eingestellt werden.

#### **Einstellen der Uhr**

1. Um die Messwerte zeitlich zuordnen zu können, sollte die eingebaute Uhr vor der ersten Messung eingestellt werden.
2. Im ausgeschalteten Zustand halten Sie die MEMORY-Taste gedrückt bis auf dem Display das ein blinkende Jahr erscheint, dann drücken Sie die POWER-Taste um das aktuelle Jahr auszuwählen. Durch Drücken der MEMORY-Taste wechseln Sie zur nächsten Einstellung.
3. Wiederholen Sie die vorherigen Schritte, um den aktuellen Monat, Tag, Stunde, und Minute einzustellen.
4. Dann erscheint "CL". Mit der POWER-Taste wählen Sie "on" für ständige Uhrzeitanzeige oder "off" für Uhrzeitanzeige aus. Es sind 4 Weckzeiten (AL1 - AL4) einstellbar. Ist eine/mehrere Weckzeit(en) eingestellt, erscheint im Display der Pulsindikator im ausgeschalteten Zustand (Siehe "Das Display" Seite 8).
5. Um die Einstellung abzuschließen, drücken Sie MEMORY-Taste.

### **Anlegen der Manschette und Mess-Position**

1. Stellen Sie sicher, dass der Umfang Ihres Oberarms innerhalb des angegebenen Manschettenbereichs liegt.
2. Verbinden Sie die Manschette mit dem Gerät. Dazu stecken Sie den Schlauchanschluss der Manschette in die Manschetten-Buchse an der linken Seite des Gerätes..
3. Legen Sie die Manschette um den entblößten linken Oberarm. Das Messen über dünner Kleidung ist möglich.
4. Schließen Sie die Manschette. Die Unterkante der Manschette sollte etwa 2 ~ 3 cm über dem Ellenbeuge liegen. Die Manschette sollte nicht zu eng angelegt werden.
5. Setzen Sie sich aufrecht auf einen Stuhl an einen Tisch (das Gerät sollte auf dem Tisch stehen). Ihre Füße sollten flach auf den Boden sein. Entspannen Sie sich.
6. Stellen Sie sicher, dass sich die Manschette in Herzhöhe befindet.
7. Starten Sie die Messung mit der POWER-Taste. Verhalten Sie sich ruhig und sprechen Sie während der Messung nicht.
8. Wenn es nicht möglich ist, die Messung am linken Arm durchzuführen, benutzen Sie den rechten Arm.

### **Durchführen einer Messung**

1. Drücken Sie die USER-Taste, um dem Benutzer seinen Speicher zuzuordnen.
2. Drücken Sie die POWER-Taste, um die automatische Messung zu starten. Die Messung kann jederzeit durch Drücken der POWER-Taste unterbrochen werden.
3. Ist die Messung abgeschlossen, werde systolischer und diastolischer Druck und die Pulsfrequenz angezeigt.
4. Das Display zeigt auch an, wie Ihr Blutdruck nach WHO-Klassifizierung (Siehe Seite 6) einzuordnen wäre.

5. Wird ein unregelmäßiger Puls erkannt, zeigt das Gerät es mit dem Symbol für das Auftreten von Herzrhythmusstörungen (Siehe Seite 8) an.

Eine Herzrhythmusstörung liegt vor, wenn der Zeitraum zwischen zwei Pulsschlägen  $5/3$  mal so groß ist wie der durchschnittlich ermittelte Puls und wenn drei dieser Störungen innerhalb einer Messung auftreten. Treten diese Störungen häufig auf, sollten Sie einen Arzt aufsuchen.

6. Erscheint nach beendeter Messung auf dem Display PP dann beträgt der Abstand zwischen systolischem und diastolischem Blutdruckwert mehr als 60 mmHg.

Bei häufigem Auftreten dieses Effektes (erhöhter Pulsdruck) sollten Sie einen Arzt konsultieren.

7. Drücken Sie die POWER-Taste um das Gerät auszuschalten, oder es schaltet sich automatisch nach 150 Sekunden aus, wenn keine Tasten in dieser Zeit betätigt wurden. Beim Ausschalten werden die Messwerte automatisch in den gewählten Speicher übernommen.

#### **Die Speicherfunktion**

1. Wählen Sie mit der USER-Taste den Speicher aus dem Sie die gespeicherten Werte abrufen wollen.

2. Mit der MEMORY-Taste rufen Sie die gespeicherten Werte aus der Speicher ab.

3. Der Speicherabruf beginnt mit dem zuletzt gespeicherten Wert (er liegt auf dem höchsten Speicherplatz)

4. Löschen *eines* gespeicherten Blutdruckwertes

Rufen Sie den zu löschenden Blutdruckwert mit der MEMORY-Taste auf. Ein sofortiger Druck (mindestens 4 Sekunden!!!) auf die POWER-Taste und das Display zeigt: dEL (delete = löschen) und die Nummer des Speicherplatzes. Sofort auf die POWER-Taste drücken und der Wert wird gelöscht.

**5. Löschen aller gespeicherten Blutdruckwerte**  
Rufen Sie einen beliebigen Blutdruckwert mit der MEMORY-Taste auf. Ein sofortiger Druck (mindestens 4 Sekunden!!!) auf die POWER-Taste und das Display zeigt: dEL (delete = löschen) und die Nummer des Speicherplatzes. Sofort nochmals auf die MEMORY-Taste drücken. Das Display zeigt: dEL (delete = löschen) und ALL (für alle Speicherplätze). Sofort auf die POWER-Taste drücken und alle Werte sind gelöscht. Datum und Uhrzeit nicht.

#### **Pflege und Wartung**

1. Lassen Sie das Gerät nicht fallen. Es ist nicht stoßfest.
2. Demontieren oder modifizieren Sie das Gerät oder die Manschette nicht.
3. Verdrehen Sie weder die Manschette noch knicken Sie den Schlauch vollständig.
4. Vermeiden Sie direktes Sonnenlicht, hohe Temperaturen oder Feuchtigkeit, Staub und starken Schmutz.
5. Verwenden Sie keine Verdüner, Benzin und andere scharfe Reinigungsmittel zur Reinigung des Gerätes.
6. Waschen Sie die Manschette nicht bzw. tauchen Sie die Manschette nicht in Wasser.
7. Entfernen Sie alle Batterien, wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird.

#### **Reinigung / Desinfektion**

##### Reinigung

1. Reinigen Sie das Gerät 10 - 15 Minuten mit einem Tuch mit Wasser oder 5-10%igem Neutralreiniger.
2. Der Reinigungsvorgang sollte fortgesetzt werden durch Abwischen des Gerätes mit kaltem Wasser, um die an dem Gerät verbleibenden chemischen Rückstände zu beseitigen.

3. Wenn notwendig, sollten Punkt 1 und 2 wiederholt werden, um die Reinigung sicher zu stellen.

4. Mit einem sauberen Tuch wischen Sie das Gerät trocken.

Desinfektion

1. Desinfizieren Sie das Gerät, wenn Sie es komplett gereinigt haben.

2. Verwenden Sie 70 bis 75%igen Alkohol. Füllen Sie den Alkohol in eine Sprayflasche und besprühen Sie beide Seiten der Manschette damit. Die Kontaktzeit der Desinfektion sollte mehr als 10 Minuten betragen.

3. Spülen Sie das Desinfektionsmittel ohne Rückstände ab.

Trockenprozess

1. Nach Reinigungs- und Desinfektionsprozess.

2. Trocknen Sie das Gerät und die Manschette für ca. 3 bis 4 Stunden bei Raumtemperatur (20°C - 30°C).

3. Lagern Sie das Gerät in einer trockenen, sauberen und staubfreien Umgebung bei Temperaturen von 5°C bis 40°C.

**Fehlermeldungen und Störungen**

Die Tabelle zeigt mögliche Fehler:

Fehleranzeige	Fehlerbeschreibung / Fehlerursache
LL Err	Kein Puls erkannt. Manschette zu lose angelegt oder undicht.
UU Err	Bewegung während der Messung.
P Err	Pumpe defekt oder Fehlfunktion.
rr Err	Das Gerät erkennt keine sinnvollen Messwerte.
HI	Aufpumpdruck höher als 300 mmHg. Fehler im Druckkreis im Gerät.
 oder kein Display	Batterien erschöpft.

### **Technische Daten**

Messbereich	Druck: 20 ~ 300 mmHg Pulsfrequenz: 40 ~ 200 Puls / min
Genauigkeit	Druck: 3 mmHg Pulsfrequenz: $\pm 5\%$ vom Messwert
Messverfahren	oszillometrische Messmethode
Inflation Methode	elektrische Rollpumpe
Deflation Methode	mechanische Entlüftungsventil
Schnellablas	Elektromagnetventil
Anzeige	digitale Flüssigkristallanzeige
Speicher	2x50-Sets
Betriebszustand	5 ~ 40°C (41~104°F), 15 ~ 90%RH
Lagerbedingungen	-20 ~ 55 C (-4 ~ 131F), <93% RH
Betriebsspannung	6 V  (4xLR03 / AM-3 / AA Alkali-Batterie)
Batterielebensdauer	ca. 250 Messungen mit 4xLR03
Manschettengröße	für Oberarmumfänge von 20 bis 35 cm
Abmessung	80x134x47mm (ohne Manschette)
Gewicht	328 g (inklusive Batterien)

### **Garantieinformationen**

Für das Blutdruckmessgerät gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren. Während der Garantiezeit wird das defekte Gerät kostenlos instandgesetzt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Unfälle, Verschleiß (Manschette), Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung oder Änderungen am Gerät durch Dritte zurückzuführen sind. Unter die Garantie fallen nicht: Verpackung, Batterien und die Gebrauchsanweisung.

### **Entsorgungshinweise**



Defekte oder nach Ende der Nutzungsdauer außer Betrieb genommene Geräte können Rückstände enthalten, die ein Risiko für die Umwelt darstellen könnten. Bitte entsorgen Sie das Gerät sachgerecht über eine kommunale Sammelstelle für elektrische Altgeräte.



Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Im batterievertreibenden Handel sowie in kommunalen Sammelstellen stehen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit.



K-jump Health Co., Ltd.,  
No.56, Wu Kung 5th Rd.  
New Taipei Industrial Park,  
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf, Germany

#### **Importeur**

SCALA Electronic GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf  
[www.scala-electronic.de](http://www.scala-electronic.de)